

Забайкальский государственный гуманитарно-педагогический
университет им. Н.Г. Чернышевского

Русско-китайский толковый терминологический словарь по экологии

生态学术语俄汉双解词典

Чита
ЗабГГПУ
2010

УДК 495 (03)
ББК Ш 171.11 – 43

Печатается по решению Ученого совета Забайкальского государственного
гуманитарно-педагогического университета
им. Н.Г. Чернышевского

Ответственный за выпуск

А. А. Томских, канд. геогр. наук, первый проректор ЗабГГПУ

Рецензенты:

Г. М. Гогоберидзе, д-р филол. наук, профессор МГПУ;

М. И. Гомбоева, д-р культурологии ЗабГГПУ

Авторы составители:

Д. Ц. Анудариева, Т. Е. Ткачук, С. В. Наumenко, Цзоу Хун

Русско-китайский терминологический толковый словарь по экологии / Забайкал. гос. гум.-пед. ун-т. гос. гум.-пед. ун-т. ; авт.-сост. Д. Ц. Анудариева [и др.]. – Чита, 2010. – 158 с.

ISBN 978-5-85158-633-0

Экологический терминологический толковый словарь создан для студентов и аспирантов из Китая, обучающихся в российских вузах. Призван помочь обучающимся адаптироваться к многоуровневой системе обучения и в освоении предметов экологического цикла. Словарь может быть использован специалистами в сфере экологии и природоохранной деятельности.

Словарь подготовлен на основе современных источников: экологических словарей, справочников, учебников по экологии и природопользованию, отдельных авторских трудов и статей.

УДК 495 (03)
ББК Ш 171.11 – 43

著作责任者

托木斯贺 А. А. 地理学副博士, 副院长

评论者:

郭郭别利德杰 Г. М. 教育学博士, 莫斯科大学教授
郭穆博耶娃 М. И. 文化学博士, 后贝加尔国立人文师范大学科研副校长

编写者:

阿努达丽耶娃 Д. Ц., 特卡丘克 Т. Е., 璠缅甸科 • 谢尔盖 •
弗拉基米罗维奇, 邹虹

生态学术语俄汉双解词典 / 后贝加尔国立人文师范大学;
编写者 阿努达丽耶娃 Д. Ц. [等等]. 赤塔城市, 2010. –
158 页. .

ISBN 978-5-85158-633-0

生态学术语词典是为在俄罗斯大学就读的中国学生及研究生编写的工具书, 也可供生态学, 环保专业人士使用。

ISBN 978-5-85158-633-0

© ЗабГГПУ, 2010

Дорогие друзья!

Предлагаем Вам четыре издания русско-китайских словарей по разным направлениям. Здесь Вы найдете все необходимые Вам для обучения и общения в России слова и выражения. Словари помогут Вам лучше адаптироваться в нашей стране, лучше понять Россию и русских людей. Мы желаем Вам успешного изучения русского языка и хорошего общения!

Коллектив авторов

尊敬的读者

为方便学生更好地学习外语，俄中两国学术界经过研究，我们编写了四项学科专业术语小词典。希望这些术语及其俄汉双解能对大家的学习和工作有所帮助。在这里我们预祝你们学业有成，工作顺利！

专业术语小词典编写组

Абиотический – неживой; отделенный или независимый от живых существ (фактор, воздействие, условие, среда и т.д.).

非生物 – 无生命的，单独的或是与生命实质无关联的物种（因素，作用，条件，环境等等）。

Авария экологическая – производственная или транспортная ситуация, не предусмотренная действующими технологическими регламентами и правилами и сопровождающаяся существенным увеличением воздействия на окружающую среду. По характеру риска А. э. можно разделить на следующие группы: выбросы и сбросы химических веществ стационарными источниками; выбросы бактериологических и биологически активных веществ; выбросы радиоактивных веществ; взрывы и пожары; внезапные обрушения зданий и различных сооружений (гидродинамических, электроэнергетических, коммунальных систем, очистных сооружений и др.); транспортные аварии (аварии при перевозках пассажиров и грузов наземным, водным и воздушным видами транспорта, аварии на трубопроводах); чрезвычайные ситуации, связанные с испытаниями военной техники и пр.

生态事故– 是指生产方式或是运输形式中的问题，主要是指在未预见到的工艺法则中，其本身对周围环境所造成的本质性的影响。生态事故按其风险特性可划分为以下几项：废物，化学废水；细菌和生物活性物质的排放；放射性物质；爆炸和火灾；突然倒塌的建筑物和其他设施（水力，电力，市政体系，污水处理厂等等）；交通事故（在海陆空三项运输中，运输乘客、货物所发生的事故，管道事故）；与军备测试有关的紧急情况等等。

Автотроф – организм, синтезирующий из неорганических соединений органические вещества с использованием энергии Солнца (гелиотроф) или энергии, освобождаемой при химических реакциях (хемотроф).

自养生物 – 是一种生物体，它是合成无机化合物的有机物质，在化学反应过程中释放光能。

Агрохимикаты – удобрения, химические мелиоранты, кормовые добавки, предназначенные для питания растений, регулирования плодородия почв и подкормки животных (закон «О